

Importante! Leggere le istruzioni prima dell'uso!
Vigtigt! Læs denne vejledning før ibrugtagning!
Viktig! Les disse instruksjonene før bruk!
Viktigt! Läs dessa anvisningar före användning!
Tärkeää! Lue nämä ohjeet ennen käyttöä!
Важная информация! Перед использованием изделия ознакомьтесь с данной инструкцией!
Маңызды! Пайдалану алдында осы нұсқауларды оқыңыз!
Pomembno! Pred uporabo preberite ta navodila!
Vážno! Pročítajte ovo uputstvo pre upotrebe!
Vážno! Pročítajte ove upute prije uporabe!
¡Importante! ¡Lea estas instrucciones antes de usar!

Norme di sicurezza

Cassetto scaldavivande / Cassetto per il sottovuoto

Sikkerhedsforanstaltninger

Varmeskuffe / Vakuumsuffe

Sikkerhetsregler

Oppvarmingsskuff / Vakuumsuff

Säkerhetsföreskrifter

Värmelåda - Vakuumlåda

Turvallisuusmääräykset

Lämpölaatikko / Vakuumilaatikko

Правила безопасности

Духовой шкаф / Вакуумный упаковщик

Қауіпсіздік ережелері

Жылытқыш тартпа / Вакуумды тартпа

Varnostni predpisi

Ogrevalni predal / Vakuumski predal

Propisi o bezbednosti

Fioka za zagrevanje / Fioka za vakuumiranje

Sigurnosni propisi

Ladica za grijanje / Ladica za vakuumiranje

Normativas de seguridad

Cajón Calentador

IT	Norme di sicurezza	IT 3 - IT 7
DA	Sikkerhedsforskrifter	DA 3 - DA 7
NO	Sikkerhetsforskrifter	NO 3 - NO 7
SV	Säkerhetsföreskrifter	SV 3 - SV 7
FI	Turvallisuusmääräykset	FI 3 - FI 7
RU	Правила безопасности	RU 3 - RU 7
KK	Қауіпсіздік ережелері	KK 3 - KK 7
SL	Varnostni predpisi	SL 3 - SL 7
SR	Propisi o bezbednosti	SR 3 - SR 7
HR	Sigurnosni propisi	HR 3 - HR 7
ES	Normativas de seguridad	ES 3 - ES 7

**Simboli utilizzati - Anvendte piktogrammer -
 Symboler brukt - Symboler som används -
 Käytetyt kuvakkeet - Используемые пиктограммы -
 Қолданылған пиктограммалар - Uporabljeni piktogrami
 - Korišćeni piktogrami - Korišteni piktogrami - Pictogramas
 utilizados**



Informazioni importanti - Vigtig information -
 Viktig informasjon - Viktig information - Tärkeää tietoa -
 Важная информация - Маңызды ақпарат -
 Pomembne informacije - Važne informacije -
 Važne informacije - Información importante



Elettricità - El - Elektrisitet - Elektricitet - Sähkö -
 Электричество - Электр қуаты - Elektriika -
 Struja - Struja - Electricidad



Gas - Gas - Gass - Gas - Kaasu - Газ - Газ -
 Plin - Gas - Plin - Gas



Consigli - Tips - Tips - Tips - Vinkkejä - Советы -
 Кеңестер - Nasveti - Saveti - Savjeti - Consejos

Leggere attentamente e conservare per eventuali consultazioni future.

Uso in condizioni di sicurezza



- **AVVERTENZA:** Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o prive di adeguate esperienze e conoscenze, purché sorvegliate e istruite sull'uso corretto dell'apparecchio e sui pericoli ad esso connessi.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Le operazioni di pulizia e manutenzione ordinaria non devono essere effettuate da bambini a meno che non siano supervisionati.
- **AVVERTENZA:** Non usare l'apparecchio se la superficie non è integra.
- È tassativamente proibito utilizzare una pulitrice a getto di vapore per pulire l'apparecchio. Pulire l'apparecchio solo quando è spento. Il vapore di una pulitrice a getto di vapore potrebbe raggiungere le parti conduttrici e causare un corto circuito elettrico.
- Un apparecchio difettoso può causare scosse elettriche. Non accendere mai un apparecchio difettoso. Scollegarlo e contattare il servizio clienti.
- Installazione e interventi di manutenzione o riparazioni eseguiti non a regola d'arte sono pericolosi. Non toccare i collegamenti conduttori e non modificare la costruzione elettrica e meccanica dell'apparecchio. Tali interventi possono essere eseguiti solo da personale tecnico autorizzato e competente. Se l'apparecchio è difettoso, scollegarlo e contattare il servizio clienti.
- Non azionare l'apparecchio con le mani bagnate o a contatto con acqua.
- Questo apparecchio è previsto esclusivamente per uso domestico.

Cassetto per il sottovuoto



Pericolo - Rischio di ustioni!

- La striscia di sigillatura della camera del vuoto diventa molto calda. Anche la giunzione di tenuta dei sacchetti per il sottovuoto è soggetta a forte riscaldamento durante il processo di sigillatura. Non toccare la striscia di sigillatura surriscaldata o altre parti accessibili, onde evitare il rischio di ustioni. Vigilare sui bambini e tenerli lontani dall'apparecchio.

Pericolo - Rischio di incendio!

- La striscia di sigillatura può diventare molto calda. Non tenere sostanze altamente infiammabili in prossimità dell'apparecchio, onde evitare rischi di incendio e di esplosione a causa dei vapori.

Pericolo - Rischio di lesioni!

- Controllare l'apparecchio prima di ogni uso onde appurare l'eventuale presenza di danneggiamenti. In caso di danneggiamenti, non utilizzare l'apparecchio. Contattare il servizio clienti.
- Controllare con particolare attenzione il coperchio in cristallo dell'apparecchio per appurare l'eventuale presenza della più piccola cricatura e fessurazione. Al collegamento del vuoto, potrebbe implodere. Per questo motivo, è tassativamente proibito azionare l'apparecchio se il coperchio è danneggiato. Scollegarlo e contattare il servizio clienti.

Sottovuoto di contenitori in vetro con coperchio avvitato:

- Utilizzare solo contenitori in vetro in condizioni perfette. Prima di chiudere il coperchio, assicurarsi che i contenitori non siano troppo alti. Al fine di evitare di danneggiare l'apparecchio, la distanza fra il coperchio avvitato e il coperchio dell'apparecchio deve essere di almeno 1 cm.
- Non inserire mai tubi flessibili collegati all'apparecchio in orifizi corporei!

Pericolo - Rischio di morte! - Pericolo di soffocamento!

- Conservare le parti di imballaggio fuori della portata dei bambini. Pellicole e parti d'imballaggio, specialmente quelle di piccole dimensioni, possono essere pericolose o potrebbero essere inghiottite.

Cause di danni

- È tassativamente proibito mettere sottovuoto prodotti che potrebbero essere danneggiati da tale tipo di confezionamento, onde evitare di procurarsi lesioni o di danneggiare l'apparecchio.
- In condizioni di vuoto, i liquidi vanno in ebollizione a basse temperature. Durante il processo, si ha fuoriuscita del vapore con conseguente rischio di anomalie di funzionamento dell'apparecchio. Mettere sottovuoto esclusivamente alimenti raffreddati.
- Osservare con estrema attenzione il processo di aspirazione, e se iniziano a formarsi bolle, sigillare prima il sacchetto. A garanzia di massima sicurezza, raccomandiamo di mettere sottovuoto i liquidi in robusti contenitori idonei al sottovuoto.
- Assicurarsi che durante il processo di aspirazione e durante la pulizia, l'acqua non si introduca all'interno dell'apparecchio e non raggiunga il punto di aspirazione della pompa del vuoto, onde evitare di danneggiare la pompa.
- Per la pulizia è possibile utilizzare solo un panno morbido e leggermente umido. È tassativamente proibito irrorare d'acqua l'apparecchio e utilizzare una pulitrice a getto di vapore.
- Non utilizzare impropriamente l'apparecchio come piano di lavoro, area ripostiglio o sedile. Non collocare alcun oggetto sul coperchio in cristallo dell'apparecchio, in special modo oggetti molto caldi o molto freddi.
- Evitare di lasciar cadere oggetti sulla parte superiore del coperchio in cristallo, onde evitare di danneggiarlo. Chiudere il cassetto quando il dispositivo non è in uso. Aprire e chiudere lentamente durante il funzionamento e farlo scorrere nel senso dell'inserimento o dell'estrazione.
- In caso di interruzione improvvisa di corrente durante il processo di aspirazione, il vuoto nella camera di aspirazione viene mantenuto. È tassativamente proibito utilizzare strumenti per tentare di aprire il coperchio in cristallo. Attendere fino al ripristino dell'alimentazione elettrica e riavviare il processo di aspirazione.
- Non utilizzare detergenti aggressivi o abrasivi ovvero raschietti metallici appuntiti per pulire il cristallo del coperchio dell'apparecchio. Gli eventuali graffi sulla superficie possono danneggiare il cristallo con conseguenti rischi di anomalie di funzionamento o di lesioni.

- Verificare il corretto posizionamento della guarnizione in gomma sul coperchio in cristallo. Verificare che la sede della guarnizione in gomma sia pulita e sgombra da corpi estranei, onde evitare di compromettere la funzionalità dell'apparecchio.
- **Attenzione:** Non azionare l'apparecchio se la guarnizione in gomma non è integra, onde evitare il rischio di danneggiare l'apparecchio o di subire lesioni. Contattare il servizio clienti.
- Fare attenzione a non danneggiare la guarnizione in gomma della camera in cristallo, evitando di utilizzare oggetti appuntiti o acuminati. Pulire la guarnizione in gomma del coperchio in cristallo con un panno umido e una piccola quantità di detersivo per stoviglie. Non utilizzare oggetti acuminati o detersivi aggressivi.
- Non mettere sottovuoto merci vive.

Installazione



- Questo apparecchio deve essere collegato esclusivamente da un installatore autorizzato.
- Il collegamento elettrico deve essere conforme alle normative nazionali e locali.
- La presa a parete e la spina devono essere sempre accessibili.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, da un rappresentante del servizio di assistenza o da personale egualmente qualificato, per evitare situazioni pericolose.
- Se si desidera realizzare un collegamento fisso, assicurarsi che sia installato un interruttore omni-polare con una separazione dei contatti di almeno 3 mm.
- Se un apparecchio fisso non è dotato di cavo di alimentazione e di spina, o di altro dispositivo di disconnessione dall'alimentazione di rete, con una separazione dei contatti in tutti i poli che consenta la disconnessione completa alle condizioni di categoria di sovratensione III, le istruzioni dovranno specificare la necessità di incorporare tali dispositivi di disconnessione nel cablaggio fisso in conformità con le norme di cablaggio.

- **AVVERTENZA:** Non aprire mai l'involucro dell'apparecchio. L'involucro può essere aperto esclusivamente da un tecnico di assistenza.
- Prima di collegare il cassetto, assicurarsi che il diametro di tutti i cavi dell'impianto elettrico domestico sia sufficiente ad alimentare correttamente l'apparecchio.
- Completare tutti i collegamenti elettrici prima di montare l'apparecchio.
- Installazione e interventi di manutenzione o riparazioni eseguiti non a regola d'arte sono pericolosi. Tali interventi possono essere eseguiti solo da personale tecnico autorizzato e competente. Se l'apparecchio è difettoso, scollegarlo e contattare il servizio clienti.
- Se l'apparecchio è montato posteriormente a frontali di mobili (es. uno sportello), non chiudere mai mentre l'apparecchio è in uso. Calore e umidità si accumulano dietro un frontale di chiusura, con conseguente rischio di danneggiare il cassetto, il mobile e il pavimento.
- Utilizzare solo componenti di ricambio originali. Essi infatti soddisfano le prescrizioni di sicurezza richieste.
- Notare che l'apparecchio non deve essere montato inclinato o capovolto. L'apparecchio comprende una pompa contenente olio. Fare riferimento alle istruzioni di installazione.



Il produttore non può essere ritenuto responsabile di eventuali danni causati dal mancato rispetto delle istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.



Se si decide di interrompere l'utilizzo dell'apparecchio a causa di un guasto, si raccomanda di tagliare il cavo di alimentazione dopo la rimozione della spina dalla presa di corrente. Consegnare l'apparecchio presso un centro di smaltimento rifiuti locale.

Læs grundigt og gem til senere brug

Sikker brug



- **ADVARSEL:** Dette apparat kan betjenes af børn fra 8 år og derover såvel som af fysisk eller psykisk handicappede eller personer med mangel på erfaring og viden under forudsætning af, at de bliver overvåget og instrueret om sikker betjening af apparatet og forstår de farer, der findes.
- Lad ikke børn lege med apparatet.
- Tillad ikke børn at rengøre eller vedligeholde apparatet, medmindre de er under opsyn af en voksen.
- **ADVARSEL:** Brug ikke apparatet, hvis overfladen er revnet.
- Brug aldrig en damprenser til rengøring af apparatet. Rengør kun apparatet, når det er slukket. Dampen fra en damprenser kan muligvis nå strømførende dele og medføre en kortslutning.
- Et fejlbehæftet apparat kan give elektrisk stød. Tænd aldrig for et fejlbehæftet apparat. Frakobl det, og kontakt kundeservice.
- Ukorrekt installation og vedligeholdelsesarbejde eller reparationer er farlige. Rør ikke ved strømførende dele, og undlad at foretage ændringer i apparatets elektriske og mekaniske udformning. Ændringer må kun udføres af autoriserede og faglærte teknikere. Hvis apparatet er fejlbehæftet, skal du frakoble det og kontakte kundeservice.
- Apparatet må ikke betjenes med våde hænder eller ved kontakt med vand.
- Apparatet er udelukkende beregnet til anvendelse i husholdningen.

Vakuumskuffe



Fare - risiko for forbrændinger!

- Vakuumkammerets forseglingsliste bliver meget varm. Vakuumposers forseglingssøm opvarmes også kraftigt under forseglingsprocessen. Undgå at røre ved den varme forseglingsliste eller andre tilgængelige dele. Du kan blive forbrændt. Hold øje med børn, og hold dem væk fra apparatet.

Fare - brandfare!

- Forseglingslisten kan blive meget varm. Der må ikke opbevares meget brandfarlige stoffer i nærheden af apparatet. De udgør en brandfare og eksplosionsfare på grund af dampene.

Fare - risiko for personskade!

- Undersøg apparatet for beskadigelser før brug. Det må ikke bruges, hvis det er beskadiget. Kontakt kundeservice.
- Kontrollér især apparatets glaslåg for selv de mindste revner og sprækker. Det kan implodere, når vakuum tilsluttes. Derfor må apparatet ikke længere bruges, hvis låget er beskadiget. Frakobl det, og kontakt kundeservice.

Vakuumforsegling af glasvarer med skruelåg:

- Brug kun glasvarer, som er i upåklagelig tilstand. Sikr dig, at glassene ikke er for høje, før du lukker låget. For at undgå beskadigelse af apparatet skal afstanden mellem skruelåget og apparatets låg være mindst 1 cm.
- Før aldrig slanger, som er forbundet til apparatet, ind i kropsåbninger!

Fare - livsfare! - Risiko for kvælning!

- Hold emballagematerialer væk fra børn. Folier og dele, især små dele, kan være farlige eller blive slugt.

Årsager til beskadigelse

- Pak aldrig produkter, som kan blive beskadiget af vakuumpakning. Du kan komme til skade eller beskadige apparatet.
- Under vakuumbetingelser begynder væsker allerede at koge ved lave temperaturer. Under processen slipper damp ud, og det kan medføre en fejlfunktion af apparatet. Vakuumpak udelukkende kølede fødevarer.
- Hold nøje øje med vakuumprocessen, og forsegl posen tidligt, hvis der dannes bobler. Vi anbefaler at vakuumpakke væsker i robuste, almindelige vakuumbeholdere for en sikkerheds skyld.
- Sørg for, at der ikke trænger vand ind i apparatets indre eller i vakuumpumpens sugningspunkt under vakuumprocessen og rengøringen. Det kan beskadige pumpen.
- Du må kun bruge en blød, let fugtig klud til rengøring. Spul aldrig apparatet med vand, og brug ikke en damprenser.
- Brug ikke apparatet som bordplade, opbevaringsplads eller siddeplads. Undgå at sætte noget på apparatets glaslåg, især ikke meget varme eller kolde ting.
- Sørg for, at der ikke falder genstande på glaslåget. Det kan blive beskadiget. Luk skuffen, når apparatet ikke er i brug. Åbn og luk den langsomt, når apparatet er i brug, og skub den hele vejen ind eller ud.
- Vakuummet i vakuumkanteret opretholdes ved strømsvigt under vakuumprocessen. Forsøg under ingen omstændigheder at åbne glaslåget med værktøj. Vent, indtil strømmen er vendt tilbage, og genstart vakuumprocessen.
- Undlad at bruge aggressive eller slibende rengøringsmidler eller skarpe metalskrabere til rengøring af glasset på apparatets låg. Ridser på overfladen kan beskadige glasset og forårsage en fejlfunktion eller risiko for personskaade.
- Kontrollér, at glaslågets gummitætning er placeret korrekt. Sørg for, at gummitætningens leje er rent og frit for genstande. Ellers kan apparatets funktion forringes.

- **Forsigtig:** Brug ikke apparatet, hvis gummitætningen er fejlbehæftet. Du kan beskadige apparatet eller komme til skade. Kontakt venligst kundeservice.
- Undlad at beskadige glaskammerets gummitætning, især med spidse eller skarpe genstande. Rengør glaslågets gummitætning med en fugtig klud og en smule opvaskemiddel. Undlad at bruge slibende eller aggressive rengøringsmidler.
- Vakuumpak aldrig levende varer.

Installation



- Dette apparat bør kun tilsluttes af en autoriseret installatør.
- Den elektriske tilslutning skal overholde lokale forskrifter.
- Stikkontakten og stikket bør altid være let tilgængelige.
- Hvis kablet er beskadiget, skal det udskiftes af fabrikanten, fabrikantens serviceorganisation eller tilsvarende kvalificerede personer for at undgå, at der opstår farlige situationer.
- Hvis du ønsker at lave en fast tilslutning, skal du sørge for at montere en dobbeltpolet kontakt med et mellemrum på mindst 3 mm på tilslutningskablet.
- Hvis et fastmonteret apparat ikke er tilsluttet vha. et tilslutningskabel og et stik, eller hvis det på anden vis ikke er muligt at foretage en kontaktadskillelse fra lysnettet i alle poler, som muliggør en fuldstændig afbrydelse i henhold til betingelserne for overspændingskategori III, skal instruktionerne angive, at sådanne afbrydereenheder skal være inkorporeret i ledningen i overensstemmelse med installationsreglerne.
- **ADVARSEL:** Kabinettet omkring apparatet må ikke åbnes. Kun en servicetekniker må åbne apparatet.
- Inden du tilslutter skuffen, skal du sikre, at samtlige kabler i hjemmets el-system har en passende diameter til at strømforsyne apparatet korrekt.
- Etabler først alle el-tilslutninger, inden apparatet bygges ind.

- Ukorrekt installation og vedligeholdelsesarbejde eller reparationer er farlige. Ændringer må kun udføres af autoriserede og faglærte teknikere. Hvis apparatet er fejlbehæftet, skal du frakoble det og kontakte kundeservice.
- Hvis apparatet er monteret bag en møbelfront (f.eks. en låge), må denne aldrig lukkes, mens apparatet er i brug. Varme og fugt ophober sig bag en lukket møbelfront. Det kan beskadige skuffen, skabet og gulvet.
- Brug kun originale reservedele. De opfylder de påbudte sikkerhedsspecifikationer.
- Bemærk venligst, at apparatet ikke må monteres skråt eller på højkant. Apparatets konstruktion omfatter en pumpe, som indeholder olie. Der henvises til installationsvejledningen.



Hvis sikkerhedsinstruktioner og advarsler ikke overholdes, kan fabrikanten ikke holdes ansvarlig for nogen efterfølgende skade.



Hvis du beslutter at ophøre med at bruge apparatet pga. en defekt, anbefaler vi, at du afskærer kablet, efter du har fjernet stikket fra stikdåsen. Aflever det udtjente apparat på din kommunes genbrugsstation.

Leses grundig og oppbevares for fremtidig referanse!

Sikker bruk



- **ADVARSEL:** Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år, og også av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og kunnskap, forutsatt at de har blitt rettleidet og opplært i trygg bruk av apparatet og at de forstår farene involvert med dets bruk.
- Ikke la barn leke med apparatet.
- Ikke la barn renske eller vedlikeholde apparatet med mindre de er under oppsyn.
- **ADVARSEL:** Ikke bruk apparatet hvis overflaten er sprukket.
- Bruk aldri en damprensjører til å rengjøre apparatet. Apparatet skal kun rengjøres når det er slått av. Dampen i en damprensjører kan nå de strømførende delene og føre til en elektrisk kortslutning.
- Et defekt apparat kan føre til elektrisk støt. Slå aldri på et defekt apparat. Koble det fra og kontakt kundeservice.
- Feil installasjon og vedlikeholdsarbeid eller reparasjon er farlig. Ikke rør noen strømførende kontakter og ikke endre apparatets elektriske og mekaniske design. Disse skal kun utføres av autoriserte og kvalifiserte teknikere. Hvis apparatet har en mangel, koble det fra og kontakt kundeservice.
- Ikke bruk apparatet med våte hender eller i kontakt med vann.
- Dette apparatet er kun beregnet for husholdningsbruk.

Vakuumsuff



Fare - risiko for brannskader!

- Tetningslisten i vakuumkanmeret blir svært varm. Tetningssømmen på vakuumforseglingssposene varmes også kraftig opp under tetningsprosessen. Ikke berør den varme tetningslisten eller andre tilgjengelige deler. Det kan føre til brannskader. Hold øye med barn og hold dem unna apparatet.

Fare - brannrisiko!

- Tetningslisten kan bli svært varm. Ikke oppbevar lettantennelige stoffer i nærheten av apparatet. Dette utgjør en brann- og eksplosjonsskade grunnet dampene.

Fare - risiko for skade!

- Sjekk apparatet for skader før bruk hver gang. Bruk ikke apparatet om det er skadet. Kontakt kundeservice.
- Kontroller spesielt om glasslokket til apparatet har selv små sprekker eller skader. Det kan implodere når vakuomet kobles til. Av den grunn må apparatet ikke brukes når lokket er skadet. Koble det fra og kontakt kundeservice.

Vakuumpakking av glasstøy med skrulokk:

- Bruk kun glasstøy som er i upåklagelig stand. Sørg for at glassene ikke er for høye før du lukker lokket. For å unngå skader på apparatet må avstanden mellom skrulokket og apparatet være minst 1 cm.
- Før aldri inn slanger som er koblet til apparatet i kroppsåpninger!

Fare - dødsrisiko! - kvelningsfare!

- Hold emballasjemateriale utenfor barns rekkevidde. Folier og deler, spesielt små deler, kan være farlige eller svelges.

Skadeårsaker

- Pakk aldri produkter som kan skades av vakuumpakking. Du kan bli skadet eller påføre apparatet skade.
- Under vakuumforhold begynner væsker allerede å koke ved lave temperaturer. I prosessen lekker damp ut, noe som kan føre til at apparatet ikke fungerer som det skal. Vakuumpakk kun avkjølte matvarer.
- Følg nøye med på vakuumprosessen og tett posen tidlig hvis bobler dannes. For å være på den sikre siden, anbefaler vi å vakuumpakke væsker i robuste vanlige vakuumbeholdere.
- Sørg for at vann ikke trenger inn i apparatet og vakuumpumpens innsugingspunkt under vakuumprosessen eller ved rengjøring. Dette kan forårsake skade på pumpen.
- Bruk kun en myk, middels fuktig klut til rengjøring. Aldri spyl ned apparatet ditt med vann, og ikke bruk en damprengjører.
- Ikke misbruk apparatet som arbeidsbenk, oppbevaringsplass eller til å sitte på. Ikke plasser noe på glasslokket til apparatet, spesielt ingen ekstremt varme eller kalde objekter.
- Pass på at ingen objekter faller på toppen av glasslokket. Det kan ta skade. Lukk skuffen når apparatet ikke er i bruk. Åpne og lukk den sakte når den er i bruk og skli den hele veien inn eller ut.
- Under vakuumprosessen bevares vakuuemet i vakuumkammeret under strømbrytning. Prøv ikke i noe tilfelle å åpne glasslokket ved hjelp av verktøy. Vent til strømmen er kommet tilbake, og start vakuumprosessen på nytt.
- Ikke bruk intense eller slipende midler eller metallskrapere til å rengjøre glassdøren. Skraper på overflaten kan skade glasset og føre til funksjonsfeil eller skaderisiko.
- Kontroller at glasslokkets gummipakning er korrekt plassert. Se til at undersiden av gummipakningen er ren og fri for fremmede objekter. Dette kan svekke apparatets funksjon.

- **Forsiktig:** Ikke bruk apparatet hvis gummipakningen er defekt. Du kan skade apparatet eller bli skadet selv. Vennligst kontakt kundeservice.
- Ikke skad glasskammerets gummipakning, spesielt ikke spisse eller skarpe gjenstander. Rengjør glasslokkets gummipakning med en fuktig klut og litt oppvaskmiddel. Ikke bruk noen skarpe eller intense oppvaskmidler.
- Aldri vakuumpakk levende varer.

Montering



- Apparatet må kun kobles opp av en kvalifisert installatør!
- De elektriske koblingene må være i henhold til nasjonale og lokale reguleringer.
- Stikkkontakten og veggpluggen må alltid være tilgjengelig.
- Hvis strømledningen er skadet, kan den kun erstattes av produsenten, produsentens serviceorganisasjon eller tilsvarende kvalifiserte personer for å unngå at det oppstår farlige situasjoner.
- Hvis du vil bruke en fast kobling, må du sørge for at en flerpolet bryter med en kontaktseparasjon på minst 3 mm er montert i tilførselsledningen.
- Hvis et stasjonært apparat ikke er utstyrt med en strømledning og en plugg, eller med andre enheter for frakobling fra forsyningsnettet med en kontaktavstand på alle poler som gir fullstendig frakobling i henhold til overspenningskategori III-forhold, skal instruksjonene angi at utkoblingsutstyr må være en del av faste ledninger i overensstemmelse med regelverket for kabling.
- **ADVARSEL:** Apparatets deksel må aldri åpnes. Dekselet må kun åpnes av en servicetekniker.
- Før du kobler skuffen påse at alle kabler i husets elektriske system har tilstrekkelig diameter til å forsyne apparatet riktig.

- Alle de elektriske forbindelsene må være tilkoblet før du monterer apparatet.
- Feil installasjon og vedlikeholdsarbeid eller reparasjon er farlig. Disse skal kun utføres av autoriserte og kvalifiserte teknikere. Hvis apparatet har en mangel, koble det fra og kontakt kundeservice.
- Hvis apparatet er montert bak en møbelfront (f.eks. en dør), må du aldri lukke den apparatet er i bruk. Varme og fuktighet akkumuleres bak en lukket møbelfront. Dette kan skade skuff, skap og gulv.
- Bruk kun originale reservedeler. Disse oppfyller de påkrevde sikkerhetsspesifikasjonene.
- Legg merk til at apparatet ikke må monteres på skrå eller på høykant. Apparatets design inkluderer en pumpe som inneholder olje. Se i installasjonsanvisningene.



Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for skade hvis sikkerhetsinstruksjonene og advarslene ikke blir fulgt.



Hvis du ikke lenger vil bruke apparatet, eller hvis det har oppstått en defekt, anbefaler vi at du kutter av kabelen etter å ha tatt støpslet ut av stikkontakten. Ta apparatet med til et lokalt oppsamlingspunkt for spesialavfall.

Läs noga och spara för framtida bruk!

Säker användning



- **WARNING:** Apparaten kan användas av barn äldre än 8 år, samt av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap, om de övervakas och instrueras i säker användning av apparaten samt förstår relaterade faror.
- Låt inte barn leka med apparaten.
- Låt inte barn rengöra eller underhålla apparaten utan tillsyn.
- **WARNING:** Använd inte apparaten om ytan är sprucken.
- Använd aldrig ångrengöring för att rengöra apparaten. Rengör endast apparaten när den är avstängd. Ångan från ångrengöringen kan nå strömförande delar och orsaka kortslutning.
- En defekt apparat kan orsaka elstötar. Sätt aldrig på en defekt apparat. Ta ut stickkontakten och kontakta kundtjänst.
- Felaktig installation och felaktiga underhållsarbeten eller reparationer är farliga. Rör inga strömförande anslutningar och ändra inte apparatens elektriska och mekaniska utformning. Dessa arbeten får endast utföras av auktoriserade och utbildade tekniker. Om apparaten är defekt, ta ut stickkontakten och kontakta kundtjänst.
- Använd inte apparaten med våta händer eller vid kontakt med vatten.
- Denna apparat är endast avsedd för användning i hushåll.

Vakuumlåda



Fara - risk för brännskador!

- Vakuumlådans förslutningsremsa blir mycket het. Förslutningssömmen på vakuumförslutningspåsarna uppvärms också kraftigt under förslutningsprocessen. Rör inte vid den heta förslutningsremsan eller andra tillgängliga delar. Det kan orsaka brännskador. Håll barn under uppsikt och borta från apparaten.

Fara - brandrisk!

- Förslutningsremsan kan bli mycket het. Förvara inte lättantändliga ämnen i närheten av apparaten. Det utgör brand- och explosionsfara på grund av ångorna.

Fara - risk för skador!

- Kontrollera om apparaten är skadad innan varje användning. Använd inte apparaten om den är skadad. Kontakta kundtjänst.
- Kontrollera speciellt om glaslocket på apparaten har ens de minsta sprickor eller skador. Det skulle kunna implodera när vakuum ansluts. Av den anledningen får apparaten inte användas när locket är skadat. Ta ut stickkontakten och kontakta kundtjänst.

Vakuumglasformar med skruvlock:

- Använd endast glasformar i oklanderligt skick. Se till att burkarna inte är för höga innan locket stängs. För att undvika skador på apparaten, måste avståndet mellan skruvlocket och apparatens lock vara minst 1 cm.
- För aldrig in slangar som är anslutna till apparaten i kroppsoppningar!

Fara - risk för dödsfall! - Kvävningrisk!

- Förvara förpackningsmaterial utom räckhåll för barn. Folier och delar, speciellt små delar, kan vara farliga eller sväljas.

Orsaker till skada

- Förpacka aldrig produkter som kan skadas av vakuumpföpackning. Du kan skadas eller orsaka skador på apparaten.
- Under vakuumförhållanden börjar vätskor att koka redan vid låga temperaturer. Under processen läcker ånga ut som kan orsaka att apparaten inte fungerar korrekt. Vakuumpföpacka endast kylda livsmedel.
- Övervaka vakuumprocessen noggrant och förslut påsen tidigt, innan bubblor bildas. För att vara på den säkra sidan rekommenderar vi att vakuumpföpacka vätskor i stadiga vanliga vakuumpföpackningar.
- Se till att inget vatten tränger in i apparaten och vakuumpumpens sugpunkt under vakuumprocessen och vid rengöring. Det kan orsaka skada på pumpen.
- Använd inget annat än en mjuk, lagom fuktig trasa för rengöring. Skölj aldrig av apparaten med vatten och använd inte ångrengöring.
- Missbruka inte apparaten som arbetsbänk, förvaringsutrymme eller sittplats. Ställ ingenting ovanpå apparatens glaslock, speciellt inte extremt varma eller kalla objekt.
- Se till att inga objekt ramlar ner på glaslocket. Det kan skadas. Stäng lådan när apparaten inte används. Öppna och stäng den långsamt när den används och skjut in eller dra ut den hela vägen.
- Vakuumet i vakuumkammaren upprätthålls om strömbrott sker under vakuumprocessen. Försök aldrig att öppna glaslocket med hjälp av verktyg. Vänta tills strömmen har återvänt och starta om vakuumprocessen på nytt.
- Använd inte aggressiva eller slipande rengöringsmedel eller vassa metallskrapor för att rengöra glaset på apparatens lock. Repor på ytan kan skada glaset och leda till att apparaten inte fungerar korrekt eller risk för skador.
- Kontrollera att plastpackningen på glaslocket är rätt placerad. Se till att undersidan på plastpackningen är ren och fri från främmande objekt. Det skulle kunna påverka apparatens funktion.

- **Varning:** Använd inte apparaten om plastpackningen är defekt. Du kan skada apparaten eller dig själv. Vänligen kontakta kundtjänst.
- Skada inte glaskammarens plastpackning, speciellt inte med spetsiga eller vassa objekt. Rengör plastpackningen på glaslocket med en fuktig trasa och lite diskmedel. Använd inte skarpa eller aggressiva rengöringsmedel.
- Vakuumförpacka aldrig levande varor.

Installation



- Denna apparat får endast anslutas av en registrerad installatör!
- Elanslutningen måste stämma överens med nationella och lokala bestämmelser.
- Väggtuttag och stickkontakt ska alltid vara åtkomliga.
- Om matningskabeln är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, dess serviceagent eller personer som innehar motsvarande kvalifikationer i syfte att undvika faror.
- Om du vill göra en fast anslutning ska du se till att en flerpolig brytare med ett avstånd mellan kontakterna på 3 mm installeras i matningskabeln.
- Om stationära apparater inte monteras med en matningskabel och en kontakt, eller med annat sätt att frångkoppla från elnätet med en kontaktseparation i alla poler som ger full frångkoppling under villkoren för överspänning kategori III, så ska instruktionerna framlägga att det måste finnas medel för frångkoppling integrerat i det fasta kablaget i enlighet med kopplingsreglerna.
- **VARNING:** Öppna aldrig apparatens hölje. Höljet får endast öppnas av en servicetekniker.
- Kontrollera att alla kablar i ditt hems elsystem har tillräcklig diameter för att mata apparaten riktigt innan lådan ansluts.
- Slutför alla elanslutningar innan du monterar apparaten.

- Felaktig installation och felaktiga underhållsarbeten eller reparationer är farliga. Dessa arbeten får endast utföras av auktoriserade och utbildade tekniker. Om apparaten är defekt, ta ut stickkontakten och kontakta kundtjänst.
- Om apparaten monteras bakom en möbelfront (t.ex. en dörr) får den aldrig stängas när apparaten används. Värme och fuktighet kan samlas bakom en möbelfront. Det kan skada låda, skåp och golv.
- Använd endast originalreservdelar. De uppfyller de säkerhetsspecifikationer som krävs.
- Tänk på att apparaten inte får monteras i sidled eller upp och ner. Apparats konstruktion omfattar en pump som innehåller olja. Se installationsinstruktionerna.



Om säkerhetsanvisningarna och varningarna inte följs kan inte tillverkaren hållas ansvarig för eventuella följdskador.



Om du bestämmer dig för att sluta använda apparaten på grund av ett fel, rekommenderar vi att du skär av kabeln efter att du tagit ut stickkontakten ur vägguttaget. Ta apparaten till din kommuns avfallsanläggning.

Lue huolellisesti ja säilytä myöhempää tarvetta varten.

Turvallisuus



- **VAROITUS:** Tätä laitetta voivat käyttää yli 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joilla on fyysisiä, aistillisia tai henkisiä rajoitteita tai joilta puuttuu tarvittava kokemus ja tietämys, mikäli heitä opastetaan ja ohjataan laitteen turvallisesta käytöstä ja he ymmärtävät siihen liittyvät vaarat.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.
- **VAROITUS:** Älä käytä laitetta, jonka pinta on halkeillut tai murtunut.
- Älä koskaan käytä höyrypuhdistinta laitteen puhdistamiseen. Puhdista laite vain sammutettuna. Höyrypuhdistimen höyry voi päästä sähköä johtaviin osiin ja aiheuttaa oikosulun.
- Viallinen laite voi aiheuttaa sähköiskun. Älä koskaan kytke päälle viallista laitetta. Irrota virtajohto pistorasiasta ja ota yhteys asiakaspalveluun.
- Väärin tehdyt asennus-, huolto- tai korjaustoimenpiteet aiheuttavat vaaran. Älä koske sähkökytkentöihin, äläkä muuta laitteen sähköistystä ja mekaniikkaa. Vain laillistettu ja koulutettu ammattilainen saa suorittaa nämä toimenpiteet. Jos laite on viallinen, irrota virtajohto pistorasiasta ja ota yhteys asiakaspalveluun.
- Älä käytä laitetta märin käsin tai ollessasi kosketuksissa veden kanssa.
- Laite on tarkoitettu ainoastaan kotitalouskäyttöön.

Vakuumilaatikko



Palovammavaara!

- Vakuumikammion saumausnauha kuumenee erittäin paljon. Myös vakuumipussien saumat kuumenevat voimakkaasti saumausprosessin aikana. Älä koske kuumaan saumausnauhaan tai muihin käsillä oleviin osiin. Voit saada palovamman. Pidä lapsia silmällä ja pidä heidät kaukana laitteesta.

Tulipalovaara!

- Saumausnauha voi kuumentua erittäin paljon. Älä säilytä helposti syttyviä aineita laitteen läheisyydessä. Höyryt voivat aiheuttaa tulipalo- ja räjähdysvaaran.

Loukkaantumisvaara!

- Tarkista laite ennen jokaista käyttökertaa. Älä käytä vaurioitunutta laitetta. Ota yhteys asiakaspalveluun.
- Tarkista etenkin laitteen lasikansi pientenkin säröjen ja halkeamien varalta. Se voi rikkoutua, kun laite kytketään päälle. Laitetta ei tämän vuoksi saa enää käyttää, kun kansi on vaurioitunut. Irrota virtajohto pistorasiasta ja ota yhteys asiakaspalveluun.

Kierrekannellisten lasiastioiden tyhjiöpakkaaminen

- Käytä vain täysin ehjiä lasiastioita. Varmista ennen kannen sulkemista, etteivät purkit ole liian korkeita. Jotta laite ei vahingoitu, kierrekannen ja laitteen kannen välisen etäisyyden tulee olla vähintään 1 cm.
- Älä koskaan työnnä laitteeseen kiinnitettyjä letkuja kehon aukkoihin!

Kuolemanvaara! - Tukehtumisvaara!

- Pidä pakkauksen osat poissa lasten ulottuvilta. Kalvot ja eri osat, varsinkin pienet osat voivat olla vaarallisia tai nielaistavissa.

Vaurioiden syyt

- Älä koskaan tyhjiöpakkaa tuotteita, jotka voivat vaurioitua tyhjiöpakkaamisesta. Voit loukata itsesi tai vaurioittaa laitetta.
- Tyhjiöpakkaamisen aikana nesteet alkavat jo kiehua matalissa lämpötiloissa. Prosessin aikana höyryä voi karata, mistä voi seurata laitteen toimintahäiriöitä. Tyhjiöpakkaa vain kylmiä ruokia.
- Seuraa tarkasti tyhjiöintiprosessia ja sulje pussi ajoissa, jos ilmakuplia alkaa muodostua. Turvallisuussyistä suosittelemme tyhjiöpakkaamaan nesteet tukeviin vakuumiastioihin.
- Varmista, että vettä ei pääse laitteen sisään ja vakuumpumpun imukohtaan tyhjiöintiprosessin ja puhdistuksen aikana. Se voi vahingoittaa pumppua.
- Käytä puhdistukseen vain pehmeää, hieman kosteaa liinaa. Älä koskaan suihkuta laitteen päälle vettä, äläkä käytä höyrypuhdistinta.
- Älä käytä laitetta työtasona, säilytyspaikkana tai istuimena. Älä aseta mitään laitteen lasikannen päälle, varsinkaan erittäin kuumia tai kylmiä esineitä.
- Pidä huolta, ettei mikään esine putoa lasikannen päälle. Laite voi vaurioitua. Sulje laatikko, kun laite ei ole käytössä. Avaa ja sulje laatikko hitaasti käytön aikana ja liu'uta se kokonaan sisään tai ulos.
- Tyhjiöintiprosessi ylläpitää vakuumikammion alipainetta sähkökatkon aikana. Älä missään tapauksessa yritä avata lasikantta työkaluilla. Odota, kunnes sähköt ovat palanneet, ja aloita tyhjiöintiprosessi uudelleen.
- Älä käytä tehokkaita tai hankaavia puhdistusaineita tai teräviä metallikaapimia laitteen lasikannen puhdistamiseen. Mahdolliset naarmut lasin pinnassa voivat vaurioittaa lasia ja johtaa toimintahäiriöön tai loukkaantumiseen.
- Tarkista lasikannen kumitiivisteiden oikea sijainti. Pidä huolta, että kumitiivisteiden pinta on puhdas eikä siinä ole roskia. Tämä voisi haitata laitteen toimintaa.

- **Varoitus:** Älä käytä laitetta, jos kumitiiviste on viallinen. Voit vahingoittaa laitetta tai itseäsi. Ota yhteys asiakaspalveluun.
- Älä vahingoita lasiosan kumitiivistettä varsinkaan teräväkärkisillä tai terävillä esineillä. Puhdista lasikannen kumitiiviste kostealla liinalla ja pienellä määrällä astianpesuainetta. Älä käytä vahvoja tai tehokkaita puhdistusaineita.
- Älä koskaan tyhjiöpakkaa eläviä olentoja.

Asennus



- Tämän laitteen saa kytkeä ainoastaan valtuutettu asentaja!
- Sähköliitännän on oltava kansallisten ja paikallisten määräysten mukainen.
- Pistorasian ja pistokkeen on oltava aina helppopääsyisessä paikassa.
- Jos virtajohto on vaurioitunut, ainoastaan valmistaja tai sen valtuuttama huoltopalvelu tai vastaava pätevä ammattilainen saa vaihtaa sen vaarallisten tilanteiden välttämiseksi.
- Jos haluat tehdä kiinteän kytkennän, varmista, että virtajohtoon asennetaan moninapainen kytkin, jonka koskettimien välimatka on vähintään 3 mm.
- Jos kiinteää asennusta tehtäessä laitteeseen ei asenneta virtajohtoa ja pistoketta tai muuta irtikytkentävälinettä, jolla virta voidaan katkaista kaikista navoista kytkimellä luokan III ylivirtatilanteissa, irtikytkentäväline on ohjeiden mukaan lisättävä kiinteään johdotukseen johdotusmääräysten perusteella.
- **VAROITUS:** Älä koskaan avaa laitteen koteloa. Kotelon saa avata vain huoltoteknikko.
- Varmista ennen laatikon kytkentää, että sähköjohdot ovat sopivan kokoiset.
- Tee kaikki sähkökytkennät valmiiksi ennen laitteen asentamista.
- Väärin tehdyt asennus-, huolto- tai korjaustoimenpiteet aiheuttavat vaaran. Vain laillistettu ja koulutettu ammattilainen saa suorittaa nämä toimenpiteet. Jos laite on viallinen, irrota virtajohto pistorasiasta ja ota yhteys asiakaspalveluun.

LAATIKKO

- Jos laite on asennettuna kaapistoon (esim. oven taakse), älä koskaan sulje sitä laitteen ollessa käynnissä. Lämpö ja kosteus kerääntyvät suljetun oven taakse. Tämä voi vahingoittaa laatikkoa, kaappia ja lattiaa.
- Käytä vain alkuperäisiä varaosia. Ne täyttävät vaaditut turvamääräykset.
- Laitetta ei saa asentaa kallelleen tai väärinpäin. Laitteeseen kuuluu öljyä sisältävä pumppu. Katso asennusohjeet.



Jos turvallisuusohjeita ja varoituksia ei noudateta, valmistaja ei ota vastuuta mahdollisista vahingoista.



Jos poistat vioittuneen laitteen käytöstä, suosittelemme että katkaiset virtajohdon sen jälkeen, kun olet irrottanut sen pistorasiasta. Vie laite asianmukaiseen kierrätyspisteeseen.

Внимательно ознакомьтесь с руководством и сохраните его для последующего использования.

Безопасная эксплуатация



- **ОСТОРОЖНО!** Использование прибора детьми в возрасте от 8 лет, людьми с ограниченными физическими, сенсорными и психическими способностями, а также людьми, не имеющими достаточного опыта или знаний для его использования, допускается только под присмотром или после обучения безопасным методам использования прибора и понимания связанных с ним опасностей.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Не позволяйте детям, находящимся без присмотра, чистить или осуществлять техническое обслуживание прибора.
- **ОСТОРОЖНО!** Не используйте прибор, если на его поверхности имеются трещины.
- Не используйте паровой очиститель для очистки прибора. Допускается выполнять очистку прибора только в выключенном состоянии. Пар из парового очистителя может попасть на токопроводящие детали и вызвать короткое замыкание.
- Эксплуатация неисправного прибора может привести к поражению электрическим током. Запрещается включать неисправный прибор. Следует отключить его от сети питания и обратиться в отдел по обслуживанию клиентов.
- Ненадлежащее выполнение работ по монтажу, обслуживанию или ремонту может быть опасным. Не прикасайтесь к токопроводящим разъемам и не вносите изменения в электрическую и механическую конструкцию прибора. Эти действия может выполнять только уполномоченный технический специалист, прошедший надлежащее обучение. Неисправный прибор необходимо отключить от сети питания, после чего следует обратиться в отдел по обслуживанию клиентов.
- Запрещено пользоваться прибором мокрыми руками или при контакте с водой.
- Данный прибор предназначен исключительно для использования в быту.

Вакуумный упаковщик



Опасность получения ожога!

- Уплотнительная лента вакуумной камеры нагревается до очень высоких температур. Уплотнительный шов на пакетах для вакуумной упаковки также сильно нагревается в процессе герметизации. Не прикасайтесь к горячему уплотнительному шву и прочим открытым деталям. Это может привести к получению ожогов. Следите за детьми и не позволяйте им приближаться к прибору.

Опасность возникновения пожара!

- Уплотнительная лента может нагреваться до очень высоких температур. Не храните легковоспламеняющиеся вещества рядом с прибором. Испарения таких веществ представляют опасность возникновения пожара и взрывов.

Опасность получения травм!

- Проверяйте прибор на предмет наличия повреждений перед каждым использованием. В случае обнаружения повреждений не используйте прибор. Обратитесь в отдел по обслуживанию клиентов.
- В частности, проверьте стеклянную крышку прибора на предмет наличия даже самых незначительных трещин и сколов. При образовании вакуума она может взорваться. Поэтому в случае повреждения крышки эксплуатация прибора запрещена. Следует отключить его от сети питания и обратиться в отдел по обслуживанию клиентов.

Вакуумная упаковка стеклянных емкостей с отвинчивающимися крышками.

- Используйте только стеклянные емкости в безупречном состоянии. Перед закрытием крышки убедитесь, что емкости не слишком высокие. Во избежание повреждений прибора расстояние между отвинчивающейся крышкой и крышкой прибора должно составлять не менее 1 см.
- Не вставляйте шланги, подключенные к прибору, в отверстия в теле.

Опасность смерти в результате удушья!

- Храните части упаковки в местах, недоступных для детей. Фольга и детали, в особенности мелкие, могут представлять опасность для детей, которые могут их проглотить.

Причины повреждений

- Не упаковывайте продукты, которые могут повредиться в процессе герметизации. Это может привести к травмам или повреждению прибора.
- В условиях вакуума жидкости закипают при низких температурах. В процессе герметизации выходит пар, что может привести к поломке прибора. Упаковывайте только охлажденные пищевые продукты.
- Внимательно следите за процессом вакуумной упаковки и в случае образования пузырьков запечатывайте пакет преждевременно. В целях безопасности рекомендуется упаковывать жидкости в специальных крепких контейнерах для вакуумной упаковки.
- Следите за тем, чтобы во время осуществления процессов вакуумной упаковки и очистки внутрь прибора и в точку всасывания вакуумного насоса не попадала вода. Это может привести к повреждению насоса.
- Для очистки разрешается использовать только умеренно влажную мягкую ткань. Не поливайте прибор водой из шланга и не используйте паровой очиститель.
- Не используйте прибор в качестве рабочего стола, места для хранения или сидения. Не ставьте ничего на стеклянную крышку прибора, в особенности очень горячие или холодные предметы.
- Соблюдайте осторожность, чтобы не уронить что-либо на стеклянную крышку. Это может повредить ее. Закрывайте ящик с упаковщиком, когда не используете прибор. Во время эксплуатации его следует открывать и закрывать медленно, передвигая до конца.
- Если во время процесса упаковки произошло отключение питания, в вакуумной камере продолжает поддерживаться вакуум. Ни в коем случае не пытайтесь открыть стеклянную крышку с помощью инструментов. Дождитесь подачи питания и перезапустите процесс вакуумной упаковки.
- Не используйте агрессивные и абразивные чистящие средства или острые металлические скребки для очистки стеклянной крышки прибора. Образовавшиеся в результате этого на поверхности царапины могут привести к повреждению стекла, неисправностям прибора и опасности получения травм.

- Убедитесь, что резиновая прокладка стеклянной крышки установлена правильно. Контактная поверхность резиновой прокладки должна быть чистой и не содержать посторонних предметов. В противном случае работоспособность прибора может быть нарушена.
- **Внимание!** Эксплуатация прибора с поврежденной резиновой прокладкой запрещена, поскольку может повлечь повреждение прибора или получение травм. Обратитесь в отдел по обслуживанию клиентов.
- Соблюдайте осторожность, чтобы не повредить резиновую прокладку стеклянной камеры, в особенности при использовании острых предметов. Очищайте резиновую прокладку стеклянной крышки влажной тканью, используя небольшое количество средства для мытья посуды. Не используйте острые предметы и агрессивные моющие средства.
- Не упаковывайте с помощью прибора живые товары.

Установка



- Подключение данного прибора должно выполняться только зарегистрированной монтажной организацией!
- Подключение к электрической сети должно соответствовать действующему законодательству.
- Розетка и вилка должны всегда быть доступны.
- Во избежание опасных ситуаций замену поврежденного соединительного кабеля может выполнять только изготовитель, его сервисная служба или лица, имеющие соответствующую квалификацию.
- Если вы хотите сделать стационарное подключение, установите в разрыв кабеля многополюсный выключатель с зазором между контактами не менее 3 мм.
- Если стационарный электроприбор не оснащен соединительным кабелем и вилкой или другими средствами для полного отключения устройства от сети электропитания с зазором между контактами на всех полюсах в случае перенапряжения категории III, в руководстве будет указано, что средства для отключения от сети должны быть предусмотрены в стационарной электропроводке в соответствии с нормами.

- **ОСТОРОЖНО!** Запрещается открывать корпус прибора. Корпус может открывать только технический специалист по сервисному обслуживанию.
- Прежде чем подключить ящик, убедитесь, что все кабели электрической сети имеют соответствующий диаметр для надлежащего питания прибора.
- Прежде чем встраивать прибор, замкните все электрические соединения.
- Ненадлежащее выполнение работ по монтажу, обслуживанию или ремонту может быть опасным. Эти действия может выполнять только уполномоченный технический специалист, прошедший надлежащее обучение. Неисправный прибор необходимо отключить от сети питания, после чего следует обратиться в отдел по обслуживанию клиентов.
- Если прибор смонтирован в кухонной мебели, например за дверцей, не закрывайте такие дверцы во время эксплуатации упаковщика. В противном случае за дверцей будут накапливаться тепло и влага. Это может привести к повреждению прибора, кухонной мебели и пола.
- Используйте только оригинальные запасные части, поскольку они соответствуют требованиям безопасности.
- Не устанавливайте прибор под наклоном или вверх дном. Конструкция прибора включает насос с маслом. См. инструкции по монтажу.



В случае несоблюдения указаний по безопасности и предупреждений компания-изготовитель не несет ответственности за какой-либо ущерб, причиненный в результате таких действий.



Если вы решили прекратить эксплуатацию прибора по причине поломки, рекомендуется отсоединить кабель от устройства, сперва вытащив вилку из розетки электропитания. Утилизируйте прибор на городском полигоне для отходов.



Мұқият оқып, болашақ анықтама үшін сақтаңыз!

Қауіпсіз қолдану



- **ЕСКЕРТУ:** Бұл құрылғыны 8 жасқа толған және одан үлкен балалардың пайдалануына, сонымен қатар физикалық, сезу немесе ойлану қабілеті шектеулі немесе тәжірибесі мен білімі аз адамдар тұрақты бақылауда болған жағдайда және құрылғыны қауіпсіз пайдалану нұсқауларын оқып, төнетін қауіпті түсінген жағдайда, олардың да қолдануына болады.
- Балалардың құрылғымен ойнауына рұқсат етпеңіз.
- Тұрақты бақылауда болмаған кезде, балалардың құрылғыны тазалауына немесе басқаруына жол бермеңіз.
- **ЕСКЕРТУ:** Егер беті сынған болса, құралды пайдаланбаңыз.
- Құрылғыны тазалау үшін бұмен тазалау құралын пайдаланбаңыз. Құрылғыны өшірулі тұрған күйде ғана тазалаңыз. Бұмен тазалау құралынан шыққан бу ток өткізгіш бөліктерге жетіп, электрлік тұйықталуға себеп болуы мүмкін.
- Ақаулығы бар құрылғыдан электр тогы соғуы мүмкін. Ақаулығы бар құрылғыны қоспаңыз. Оны ажыратып, тұтынушыларға қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.
- Дұрыс орнатпасаңыз, онымен дұрыс жұмыс істемесеңіз немесе дұрыс жөндемесеңіз, қауіпті болады. Ток өткізгіш қосылымдарды ұстамаңыз және құрылғының электрлік және механикалық дизайнын өзгертпеңіз. Оны тек рұқаты бар және білікті техник мамандар орындауы керек. Егер құрылғының ақаулығы болса, оны қуат көзінен ажыратып, тұтынушыларға қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.
- Құрылғымен жұмыс істеп жатқанда қолыңыз су болмасын немесе суға тиіп тұрмасын.
- Бұл құрылғы тек үйде пайдалануға арналған.

Вакуумды тартпа



Қауіп - күйік шалу қаупі бар!

- Вакуум камерасының тығыздауыш жолағы өте ыстық болады. Вакуумды тығыздауыш қапшықтарының тығыздау аралықтары тығыздау процесі кезінде де қатты қызады. Тығыздауыш жолақты немесе басқа да қолжетімді бөліктерді қолмен ұстамаңыз. Күйіп қалуыңыз мүмкін. Әрбір баланы қадағалап отырыңыз және оларды құрылғыдан алшақ ұстаңыз.

Қауіп - өрт шығу қаупі бар!

- Тығыздауыш жолақтар өте ыстық болады. Құрылғыға жақын жерде қатты тұтанғыш заттарды ұстамаңыз. Булардың себебінен ол өрт және жарылыс қаупін тудыруы мүмкін.

Қауіп - жарақат алу қаупі бар!

- Пайдаланар алдында құрылғының зақымдалмағанын тексеріңіз. Зақымдалған жағдайда пайдаланбаңыз. Тұтынушыларға қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.
- Әсіресе, құрылғының әйнек қақпағында кішкентай болса да шытынаған жердің немесе жарықтың жоқ екенін тексеріңіз. Вакуум жалғанған кезде ол жарылуы мүмкін. Сол себепті, қақпағы зақымдалған жағдайда құрылғыны пайдаланбау керек. Оны ажыратып, тұтынушыларға қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.

Бұрандамен орнатылатын қақпақтары бар әйнек ыдысты вакуумдау:

- Тек мінсіз әйнек ыдысқа ғана қолданыңыз. Қақпақты жаппас бұрын, құтылардың тыс ұзын емес екенін тексеріңіз. Құрылғыны зақымдап алмау үшін, бұрандаман жабылатын қақпақ пен құрылғы қақпағының арасындағы қашықтық кемінде 1 см болуы керек.
- Құрылғыға жалғанған шлангілерді саңылауларға салмаңыз!

Қауіп - жазым ету қаупі бар! - Тұншықтыру қаупі бар!

- Қаптама бөліктерін балалардың қолы жетпейтін жерге қойыңыз. Қаптама материалдары және бөліктер, әсіресе шағын бөліктер қауіпті болуы мүмкін және жұтып қою қаупі бар.

Зақым себептері

- Вакуумдық қаптау арқылы зақымдалуы мүмкін өнімдерді қаптамаңыз. Жарақат алуыңыз мүмкін немесе құрылғыны зақымдауыңыз мүмкін.
- Вакуум жағдайында сұйықтықтар төменгі температурада қайнай бастайды. Процесс барысында бу шығып кетіп, құрылғы дұрыс істемей қалуы мүмкін. Вакуумды қаптамадағы суытылған азық-түліктерден басқа.
- Вакуумдау процесін мұқият қадағалаңыз және көпіршіктер шыға бастаса, қапты ертерек тығыздаңыз. Қауіпсіздікті қамтамасыз ету үшін, мығым вакуумдық контейнерлердегі сұйықтықтарды вакууммен қаптауды ұсынамыз.
- Вакуумдау және тазалау процесі кезінде құрылғының ішіне және вакуумдық сорғының соратын жеріне су кіріп кетпеуін қадағалаңыз. Ол сорғыны зақымдауы мүмкін.
- Тазалау үшін, жұмсақ әрі дымқыл шүберекті ғана пайдалануыңыз керек. Құрылғыға суды шлангіден құймаңыз және бумен тазалау құралын пайдаланбаңыз.
- Құрылғыны жұмыс үстелі, сақтайтын орын немесе орындық ретінде пайдаланбаңыз. Құрылғының әйнек қақпағының үстіне ештеңе, әсіресе өте ыстық немесе суық заттарды қоймаңыз.
- Әйнек қақпақтың үстіне затардық құламауын қадағалаңыз. Ол зақымдалуы мүмкін. Құрылғы падаланылмаған уақытта тартпаны жабыңыз. Жұмыс істеу барысында оны баяу әрі толығымен ашып, жабыңыз.
- Вакуумдау процесі барысындағы қуат шығысы кезінде камера вакуумдалады. Құралдардың көмегімен әйнек қақпақты ешқандай жағдайда ашуға тырыспаңыз. Қуат қайта берілгенге дейін күтіңіз және вакуумдау процесін қайта іске қосыңыз.
- Құрылғы қақпағының әйнегін тазалау үшін қатты немесе із қалдыратын тазалау құралдыраын немесе өткір металл қырғыштарын пайдаланбаңыз. Оның бетіне сызат түсетін болса, әйнекті зақымдап, дұрыс жұмыс істемеу немесе жарақат алу жағдайларына себеп болады.
- Әйнек қақпақтың резеңке төсемесінің дұрыс орнатылғанын тексеріңіз. Резеңке төсеменің беті таза және ештеңе жоқ екенін қадағалаңыз. Ол құрылғының жұмыс істеуіне кері әсер етуі мүмкін.

- **Абайлаңыз:** Резеңке төсеменің ақаулығы болса, құрылғыны пайдаланбаңыз. Құрылғыны зақымдап алуыңыз мүмкін немесе жарақаттануыңыз мүмкін. Тұтынушыларға қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.
- Әйнек камераның резеңке төсемесін үшкір немесе өткір заттармен зақымдамаңыз. Әйнек қақпақтың резеңке төсемесін дымқыл шүберекпен және жуғыш құралдың аздаған мөлшерін пайдаланып тазалаңыз. Өткір немесе қатты жуғыш құралдарды пайдаланбаңыз.
- Тірі тауарларды вакууммен қаптамаңыз.

Орнату



- Бұл құрылғы тіркелген орнатушы арқылы ғана жалғануы тиіс!
- Электрлік қосылым ұлттық және жергілікті заңдарға сәйкес жасалуы тиіс.
- Қабырғадағы штепсельдік розетка және штепсель әрқашан қолжетімді болуы тиіс.
- Егер қуат сымы зақымдалған болса, қауіпті жағдайларды болдырмау мақсатында қызмет көрсету агентімен немесе білікті тұлғалармен ауыстырылуы керек.
- Егер бекітілген қосылымды жасау қажет болса, аралығы кем дегенде 3 мм алшақ тұрған байланысы бар, көп полюсті қосқыш қуатпен қамтамасыз ету кабеліне орнатылғандығына көз жеткізіңіз.
- Егер стационарлық құрал қуат көзімен және тығынмен бекітілмесе немесе III санаттағы артық кернеу жағдайларында толық ажыратылуын қамтамасыз ететін барлық полюстерде қуат сымдарынан ажыратылса, сымдар ережелеріне сәйкес бекітілген сымдар қосулы болуы қажет екендігін нұсқаулар мәлімдеуі керек.
- **ЕСКЕРТУ:** Құрылғы корпусын ешқашан ашпаңыз. Оның корпусын тек техникалық қызмет көрсету маманының ашуына болады.
- Тартпаны жалғамас бұрын үйіңіздің электр жүйесіндегі барлық кабельдердің диаметрі құрылғыны тиісті қуатпен қамтамасыз ете алатынына көз жеткізіңіз.

- Құралды орнатпас бұрын барлық элетрлік қосылымдарды қосыңыз.
- Дұрыс орнатпасаңыз, онымен дұрыс жұмыс істемесеңіз немесе дұрыс жөндемесеңіз, қауіпті болады. Оны тек рұқаты бар және білікті техник мамандар орындауы керек. Егер құрылғының ақаулығы болса, оны қуат көзінен ажыратып, тұтынушыларға қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.
- Егер құрылғы жиһаздың (мысалы, есік) артында орнатылған болса, құрылғы жұмыс істеп тұрғанда оны жаппаңыз. Жабық жиһаздың артында ыстық пен ылғалдық жиналып қалуы мүмкін. Ол тартпаны, шкафты және еденді зақымдауы мүмкін.
- Тек түпнұсқа ауыстырмалы бөлшектерді пайдаланыңыз. Олар қажетті қауіпсіздік сипаттамаларына сәйкес келеді.
- Құрылғы қисайтылып немесе төңкеріліп орнатылмауы керек екенін ескеріңіз. Құрылғының дизайны ішінде майы бар сорғыдан тұрады. Орнатуға қатысты нұсқауларды қараңыз.



Егер қауіпсіздік нұсқаулықтары мен ескертулер орындалмаса, оның нәтижесінде пайда болған кез келген зақым үшін өндіруші жауап бермейді.



Егер ақаулығына байланысты құрылғыны пайдалануды тоқтатсаңыз, штепсельді розеткадан алғаннан кейін кабельді кескеніңіз жөн. Құрылғыны қалаңыздың қоқыс тастайтын жеріне апарыңыз.

Pozorno preberite in shranite za poznejšo uporabo.

Varna uporaba



- **OPOZORILO:** To napravo lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi zmožnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so nadzorovane ali poučene glede varne uporabe te naprave in razumejo vključena tveganja.
- Ne dovolite otrokom, da se igrajo z napravo.
- Ne dovolite otrokom, da napravo čistijo ali jo vzdržujejo, če niso pod nadzorom.
- **OPOZORILO:** Naprave ne uporabljajte, če je površina razpokana.
- Naprave ne čistite s parnim čistilcem. Napravo čistite samo, ko je izklopljena. Para iz parnega čistilca lahko prodre do prevodnih delov in povzroči električni udar.
- Pokvarjena naprava lahko povzroči električni udar. Pokvarjene naprave nikoli ne vklaplajte. Odklopite jo in se obrnite na servisno službo.
- Nepravilna namestitvev in vzdrževalna dela ali popravila so nevarna. Ne dotikajte se prevodnih priključkov in ne spreminjajte električne ali mehanske zasnove naprave. To lahko počnejo samo pooblaščen in usposobljeni strokovnjaki. Če je naprava v okvari, jo odklopite in se obrnite na servisno službo.
- Naprave ne uporabljajte z mokrimi rokami ali v stiku z vodo.
- Naprava je namenjena samo za uporabo v gospodinjstvu.

Vakuumski predal



Nevarnost – tveganje za opekline!

- Zatesnitveni trak vakuumske komore se zelo segreje. Zatesnitveni spoj vrečk za vakuumsko zatesnitev je zelo segret tudi med postopkom zatesnitve. Ne dotikajte se vročega zatesnitvenega traku ali drugih dostopnih delov. Lahko se opečete. Bodite pozorni na otroke in jih držite stran od naprave.

Nevarnost – tveganje za požar!

- Zatesnitveni trak se lahko zelo segreje. V bližini naprave ne shranjujte lahko vnetljivih snovi. Zaradi hlapov lahko pride do požara ali eksplozije.

Nevarnost – tveganje za poškodbe!

- Pred vsako uporabo preverite napravo glede poškodb. Ne uporabljajte je, če je poškodovana. Obrnite se na servisno službo.
- Še posebej preverite, ali na steklenem pokrovu naprave ni niti najmanjših razpok in fisur. Naprava bi lahko ob priključitvi na vakuum eksplodirala. Če je pokrov poškodovan, naprave ne smete uporabljati. Odklopite jo in se obrnite na servisno službo.

Vakuumska steklena posoda s pokrovi na navoj:

- Uporabite samo stekleno posodo, ki je v brezhibnem stanju. Pred zaprtjem pokrova se prepričajte, da lončki niso previsoki. Da naprave ne bi poškodovali, mora biti razdalja med navojnim pokrovom in pokrovom naprave vsaj 1 cm.
- Cevi, povezanih z napravo, nikoli ne vstavljajte v telesne odprtine!

Nevarnost – tveganje za smrt – nevarnost zadušitve!

- Dele embalaže držite izven dosega otrok. Folije in deli, še posebej majhni deli, so lahko nevarni in jih lahko otroci pogoltnejo.

Vzroki poškodb

- Izdelkov, ki se lahko poškodujejo, nikoli ne pakirajte vakuumsko. Lahko se poškodujete ali pa poškodujete napravo.
- Pod vakuumskimi pogoji tekočine začnejo vreti pri nižji temperaturi. Med postopkom se sprošča para in lahko pride do nepravilnega delovanja naprave. Vakuumsko pakirajte izključno ohlajena živila.
- Pozorno opazujte vakuumski postopek in vrečko zatesnite prej, če se začnejo oblikovati mehurčki. V izogibitev nevarnosti priporočamo, da tekočine vakuumsko zapakirate v običajno čvrsto vakuumsko embalažo.
- Zagotovite, da med postopkom vakuumiranja in čiščenjem voda ne bo prodrla v notranjost naprave ter sesalno točko vakuumske črpalke. To lahko poškoduje črpalko.
- Za čiščenje lahko uporabite čisto, zmerno vlažno krpo. Naprave nikoli ne splaknite z vodo in je ne čistite s parnim čistilcem.
- Naprave ne uporabljajte kot delovno površino, prostor za shranjevanje ali sedež. Na stekleni pokrov naprave ne postavljajte ničesar (še posebej ne izjemno vročih in mrzlih predmetov).
- Bodite pazljivi, da predmeti ne padejo na vrh steklenega pokrova. Lahko se poškoduje. Ko naprave ne uporabljate, predal zaprite. Med uporabo jo počasi odprite in zaprite ter jo potisnite do konca noter ali ven.
- Če med postopkom vakuumiranja pride do izpada elektrike, se vakuum v vakuumski komori ohrani. V nobenem primeru ne poskušajte odpreti steklenega pokrova z orodjem. Počakajte, da se napetost vrne in nato ponovno zaženite postopek vakuumiranja.
- Za čiščenje pokrova naprave ne uporabljajte agresivnih sredstev, sredstev za poliranje ali ostrih kovinskih strgal. Nastale praske na površini lahko poškodujejo steklo in privedejo do nepravilnega delovanja ali tveganja za poškodbo.

- Preverite pravilno postavitvev gumijastega tesnila steklenega pokrova. Poskrbite, da je podlaga gumijastega tesnila čista in da na njej ni predmetov. V nasprotnem bi to lahko negativno vplivalo na delovanje naprave.
- **Pozor:** Naprave ne uporabljajte, če je gumijasto tesnilo poškodovano. Napravo lahko pokvarite ali se poškodujete. Obrnite se na servisno službo.
- Ne poškodujte gumijastega tesnila steklene komore, še posebej ne s koničastimi ali ostrimi predmeti. Očistite gumijasto tesnilo steklenega pokrova z vlažno krpo in malo detergenta za pomivanje posode. Ne uporabljajte ostrih ali agresivnih detergentov.
- Nikoli vakuumsko ne zapakirajte še živečih živil.



Navodila za namestitvev

- Napravo mora na električno omrežje priključiti pooblaščen serviser.
- Električni priključek mora biti v skladu z državnimi in lokalnimi predpisi.
- Židna vtičnica in vtič morata biti vedno dostopna.
- Če je napajalni kabel izdelka poškodovan, ga mora proizvajalec, servisni predstavnik ali podobno usposobljena oseba zamenjati, da ne pride do nevarnosti.
- V primeru neposredne povezave z električnim omrežjem je med napravo in omrežjem treba namestiti omnipolarno (večpolno) stikalo z najmanj trimilimetrskim razmikom med kontakti.
- Če stacionarna naprava ni opremljena z napajalnim kablom in vtičem ali drugim sredstvom za odklop iz električnega omrežja z razmikom med kontakti v vseh polih, ki zagotavljajo popoln odklop pod pogoji prenapetostne kategorije III, mora v navodilih pisati, da mora biti sredstvo za odklop vključeno v fiksno ožičenje v skladu s pravili za ožičenje.
- **OPOZORILO:** Nikoli ne odpirajte ohišja naprave. Ohišje sme odpreti le serviser.

- Pred priključitvijo predala zagotovite, da so vsi kabli v sistemu vaše hišne napeljave zadostnega premera za ustrezno oskrbo naprave.
- Opravite vse električne priključitve pred vgradnjo naprave.
- Nepravilna namestitvev in vzdrževalna dela ali popravila so nevarna. Izvajati jih smejo samo pooblaščen in usposobljeni strokovnjaki. Če je naprava v okvari, jo odklopite in se obrnite na servisno službo.
- Če je naprava nameščena za fronto pohištva (za vrata), je med uporabo nikoli ne zaprite. Vročina in vlaga se za zaprtim pohištvom kopičita. To lahko poškoduje predal, omaro in tla.
- Uporabite samo originalne nadomestne dele. Le-ti izpolnjujejo zahtevane varnostne specifikacije.
- Upoštevajte, da naprave ne smete montirati nagnjene ali obrnjene navzdol. Zasnova naprave vključuje črpalko, v kateri je olje. Glejte navodila za namestitvev.



Če ne boste upoštevali varnostnih navodil in opozoril, proizvajalec ni odgovoren za nastalo škodo.



Če zaradi kakšne napake naprave ne boste več uporabljali, priporočamo, da kabel po odstranitvi iz vtičnice prerežete. Napravo odvrzite na lokalno odlagališče odpadkov.

Pažljivo pročitajte i sačuvajte za buduću upotrebu!

Bezbedno korišćenje



- **UPOZORENJE:** Ovaj uređaj smeju da koriste deca starosti 8 i više godina, kao i lica sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili nedovoljnim iskustvom i znanjem, pod uslovom da su pod nadzorom i da su im data uputstva o bezbednom korišćenju uređaja i da shvataju prateće rizike.
- Ne dozvolite deci da se igraju uređajem.
- Ne dozvolite deci da čiste ili održavaju uređaj osim ukoliko su pod nadzorom.
- **UPOZORENJE:** Nemojte da koristite uređaj ako je površina naprsla.
- Nikada nemojte da koristite paročistač za čišćenje uređaja. Uređaj čistite samo kada je isključen. Para iz paročistača može da dopre do provodljivih delova i može da dovede do kratkog spoja.
- Neispravan uređaj može da dovede do strujnog udara. Nikada nemojte da uključujete neispravan uređaj. Razvežite ga i obratite se korisničkom servisu.
- Nepravilna instalacija i održavanje ili popravke su opasni. Nemojte da dodirujete provodljive veze i nemojte da menjate električni i mehanički dizajn uređaja. To smeju da obavljaju isključivo ovlašćeni i obučeni tehničari. Ako uređaj nije ispravan, razvežite ga i obratite se korisničkom servisu.
- Nemojte da koristite uređaj vlažnim rukama ili dok je u dodiru sa vodom.
- Ovaj uređaj je namenjen isključivo za upotrebu u domaćinstvu.

Fioka za vakuumiranje



Opasnost – rizik od opekotina!

- Traka za zaptivanje u komori za vakuumiranje se znatno greje. Šav za zaptivanje na kesama za vakuumiranje se takođe značajno zagreva tokom postupka zaptivanja. Nemojte da dodirujete vruću traku za zaptivanje ili druge pristupačne delove. Može doći do opekotine. Pratite decu i udaljajte ih od uređaja.

Opasnost – rizik od požara!

- Traka za zaptivanje može biti veoma topla. Nemojte da čuvate veoma zapaljive materije u blizini uređaja. To predstavlja rizik od požara i opasnost od eksplozije zbog isparenja.

Opasnost – rizik od povrede!

- Proverite uređaj pre svake upotrebe zbog oštećenja. Nemojte da koristite u slučaju oštećenja. Obratite se korisničkom servisu.
- Naročito, proverite da li se na staklu poklopca nalaze čak i najmanje naprsline i pukotine. One mogu da implodiraju kada se primeni vakuum. Iz tog razloga uređaj se ne sme koristiti kada je poklopac oštećen. Razvežite ga i obratite se korisničkom servisu.

Posuđe za vakuumiranje sa poklopcima koji se zavrću:

- Koristite isključivo posuđe za vakuumiranje koje je u savršenom stanju. Pre zatvaranja poklopca proverite da li tegle nisu previsoke. Da biste izbegli oštećenje uređaja, razdaljina između poklopca koji se zavrće i poklopca uređaja mora biti najmanje 1 cm.
- Nikada nemojte da ubacujete creva povezana sa uređajem u telesne otvore!

Opasnost – rizik od smrti! – Opasnost od gušenja!

- Delove pakovanja držite van domašaja dece. Folije i delovi, naročito mali delovi, mogu biti opasni ili se mogu progutati.

Uzroci oštećenja

- Nikada nemojte da pakujete proizvode koji se mogu oštetiti vakuumiranjem. Možete se povrediti ili može doći do oštećenja uređaja.
- Pod uslovima vakuuma tečnosti počinju da ključaju na niskim temperaturama. U tom procesu se javlja para i može doći do kvara uređaja. Vakuumirajte isključivo ohlađenu hranu.
- Pažljivo pratite proces vakuumiranja i zatvorite kesu ranije ako dođe do pojave mehurića. Zbog sigurnosti preporučujemo da vakuumirate tečnosti u čvrstim posudama za vakuumiranje.
- Postarajte se da tokom postupka vakuumiranja i čišćenja ne dođe do ulaska vode u unutrašnjost uređaja i otvor za sukciju pumpe za vakuum. To može da dovede do oštećenja pumpe.
- Smete da koristite isključivo meku, umereno navlaženu krpu za čišćenje. Nikada nemojte da zatvorite uređaj dok sadrži vodu i nemojte da koristite paročistač.
- Nemojte koristiti uređaj kao radnu površinu, prostor za skladištenje ili predmet za sedenje. Nemojte da stavljate ništa na stakleni poklopac uređaja, naročito izuzetno vruće ili hladne predmete.
- Pazite da nijedan predmet ne padne na stakleni poklopac. Može doći do oštećenja. Zatvorite fioku kada uređaj nije u upotrebi. Otvarajte i zatvarajte polako u toku rada i pomerajte je u potpunosti ka unutra ili ka spolja.
- Vakuum u komori za vakuumiranje održava se tokom nestanka napajanja u toku procesa vakuumiranja. Ni u kom slučaju nemojte da pokušavate da otvorite stakleni poklopac koristeći alatke. Sačekajte dok se napajanje ne vrati i ponovo pokrenite postupak vakuumiranja.
- Nemojte da koristite agresivna ili abrazivna sredstva za čišćenje ili oštre metalne strugače za čišćenje stakla poklopcu uređaja. Ogrebotine na površini mogu dovesti do oštećenja stakla i dovesti do kvara ili rizika od povrede.
- Proverite ispravno postavljanje gumene zaptivke staklenog poklopcu. Obratite pažnju na to da ležište gumene zaptivke bude čisto i da se u njemu ne nalaze predmeti. To može da ugrozi funkciju uređaja.

- **Oprez:** Nemojte da rukujete uređajem ako je gumena zaptivka neispravna. Možete da oštetite uređaj ili da dođe do povrede. Obratite se korisničkom servisu.
- Nemojte da oštećujete gumenu zaptivku staklene komore, naročito ne koristeći zašiljene ili oštre predmete. Očistite gumenu zaptivku staklenog poklopca pomoću vlažne krpe i malo blagog sredstva za pranje sudova. Nemojte da koristite oštra ili agresivna sredstva za pranje sudova.
- Nikada nemojte da vakuumirate žive proizvode.

Instalacija



- Ovaj uređaj može da priključi isključivo ovlašćeni instalater!
- Električni priključak mora biti u skladu sa nacionalnim i lokalnim propisima.
- Zidna utičnica i utikač moraju uvek biti lako dostupni.
- Ako je električni kabl oštećen, mora da ga zameni proizvođač, njegov serviser ili slično kvalifikovano lice kako bi se izbegla opasna situacija.
- Ukoliko želite da napravite fiksni priključak, osigurajte da višepolni prekidač sa najmanje 3 mm razmaka između kontakata bude postavljen na kabl za napajanje.
- Ako stacionarni uređaj nije opremljen kablom i utikačem za napajanje ili drugim načinom za odvajanje od napajanja sa mogućnošću razdvajanja svih faza tako da je omogućeno razdvajanje u uslovima prekomernog napona kategorije III, u uputstvima se navodi da je potrebno ugraditi sredstvo za razdvajanje u instalacijama u skladu sa propisima u vezi sa električnim instalacijama.
- **UPOZORENJE:** Nikada nemojte otvarati kućište uređaja. Kućište sme otvoriti samo serviser.
- Pre povezivanja fioke, postarajte se da svi kablovi kućne električne instalacije imaju dovoljan prečnik za odgovarajuće napajanje uređaja.
- Dovršite električno povezivanje pre sastavljanja uređaja.

- Nepravilna instalacija i održavanje ili popravke su opasni. To smeju da obavljaju isključivo ovlašćeni i obučeni tehničari. Ako uređaj nije ispravan, razvežite ga i obratite se korisničkom servisu.
- Ako je uređaj montiran iza prednje površine elemenata (npr. vrata), nemojte ih zatvarati dok je uređaj u upotrebi. Toplota i vlažnost se sakupljaju iza zatvorene prednje površine elemenata. To može da ošteti fioku, ormar i pod.
- Koristite isključivo zamenske delove. Oni zadovoljavaju potrebne bezbednosne specifikacije.
- Imajte na umu da se uređaj ne sme montirati nagnut ili okrenut. Dizajn uređaja sadrži pumpu sa uljem. Pogledajte uputstva za instalaciju.



Ukoliko se uputstva i upozorenja o bezbednosti ne poštuju, proizvođač ne može biti odgovoran za bilo kakvu štetu koja iz toga proistekne.



Ukoliko odlučite da prestanete sa upotrebom uređaja zbog kvara, preporučujemo da odsečete kabl nakon što uklonite utikač iz utičnice. Odnosite uređaj na deponiju za otpad u svojoj opštini.

Pažljivo pročitajte i sačuvajte za buduću upotrebu!

Sigurna uporaba



- **UPOZORENJE:** Ovaj uređaj mogu upotrebljavati djeca starija od 8 godina kao i osobe sa smanjenom fizičkom, senzornom ili mentalnom sposobnošću, bez iskustva i znanja, ako su pod nadzorom ili primaju upute o sigurnoj uporabi uređaja i ako razumiju opasnosti.
- Nemojte dopustiti djeci da se igraju uređajem.
- Nemojte dopustiti djeci da čiste ili održavaju uređaj ako nisu pod nadzorom.
- **UPOZORENJE:** Nemojte upotrebljavati uređaj ako ima napuknutu površinu.
- Uređaj nikada nemojte čistiti s pomoću parnog čistača. Uređaj čistite samo kada je isključen. Para parnog čistača mogla bi doći do dijelova za upravljanje i uzrokovati kratki spoj.
- Neispravan uređaj može uzrokovati strujni udar. Nikada nemojte uključivati neispravan uređaj. Odspojite ga i obratite se službi za korisnike.
- Neispravno postavljanje, održavanje ili popravci predstavljaju opasnost. Nemojte dirati strujne priključke i mijenjati električni ili mehanički sastav uređaja. To mogu izvoditi samo ovlašteni i kvalificirani tehničari. Ako uređaj nije ispravan, odspojite ga i obratite se službi za korisnike.
- Uređajem nemojte upravljati mokrim rukama i nemojte ga dovoditi u kontakt s vodom.
- Uređaj je namijenjen za uporabu samo u kućanstvu.

Ladica za vakuumiranje



Opasnost - rizik od opekline!

- Brtvena traka vakuumske komore jako se zagrijava. Rub brtvljenja vakuumskih vrećica također se jako zagrijava tijekom procesa brtvljenja. Nemojte dirati vruću brtvenu traku ili druge dostupne dijelove. To bi moglo uzrokovati opekline. Pazite na djecu i držite ih dalje od uređaja.

Opasnost - rizik od požara!

- Brtvena se traka može jako zagrijati. Nemojte držati jako zapaljive tvari u blizini uređaja. Zbog isparavanja postoji opasnost od požara i eksplozije.

Opasnost - rizik od ozljede!

- Prije svake upotrebe provjerite je li uređaj oštećen. Ako je oštećen, nemojte ga upotrebljavati. Obratite se korisničkoj službi.
- Posebno provjerite postoje li čak i najmanje pukotine i rascjepi na staklenom poklopcu. Moglo bi doći do implozije kada se poveže vakuum. Zbog toga se uređajem ne smije upravljati ako je poklopac oštećen. Odsvojite ga i obratite se službi za korisnike.

Vakuumiranje staklenog posuđa s poklopcem na zavrtnje:

- Upotrebljavajte samo stakleno posuđe koje je u besprijekornom stanju. Prije zatvaranja poklopca pobrinite se da staklenke nisu previsoke. Da ne biste oštetili uređaj, razmak između poklopca na zavrtnje i poklopca uređaja mora biti najmanje 1 cm.
- Crijeva koja su povezana s uređajem nikada nemojte stavljati u tjelesne otvore!

Opasnost - rizik od smrti! - Opasnost od gušenja!

- Dijelove ambalaže držite izvan dohvata djece. Folije i dijelovi, pogotovo mali dijelovi, mogu biti opasni ili se mogu progutati.

Uzroci oštećenja

- Nikada nemojte pakirati proizvode koji bi se mogli oštetiti vakuumiranjem. Mogli biste se ozlijediti ili oštetiti uređaj.
- U uvjetima vakuuma, tekućine počnu kipjeti na nižim temperaturama. U tom procesu dolazi do pojave pare, što može uzrokovati neispravan rad uređaja. Vakuumirajte samo ohlađenu hranu.
- Pažljivo pratite proces vakuumiranja i ranije zatvorite vrećicu ako se počnu stvarati mjehurići. Za svaki slučaj preporučujemo da tekućine vakuumirate u posebnim čvrstim spremnicima za vakuumiranje.
- Pripazite da tijekom vakuumiranja i čišćenja voda ne dođe u unutrašnjost uređaja i do točke usisa vakuumske pumpe. To može oštetiti pumpu.
- Za čišćenje je dopuštena samo upotreba meke, umjereno vlažne krpe. Nikada nemojte polijevati uređaj vodom i nemojte upotrebljavati parni čistač.
- Nemojte upotrebljavati uređaj kao radnu plohu, mjesto za pohranu ili sjedalo. Nemojte ništa stavljati na stakleni poklopac uređaja, pogotovo ne jako vruće ili hladne predmete.
- Pazite da ništa ne padne na vrh staklenog poklopca. To bi ga moglo oštetiti. Zatvorite ladicu kada uređaj nije u upotrebi. Polagano je otvorite i zatvorite kada je uređaj u upotrebi i gurnite je do kraja unutra ili van.
- Vakuum u vakuumskoj komori održava se ako tijekom procesa vakuumiranja nestane struje. Ni u kom slučaju nemojte pokušati otvoriti stakleni poklopac s pomoću alata. Pričekajte da se struja vrati i ponovno započnete proces vakuumiranja.
- Nemojte upotrebljavati agresivna ili abrazivna sredstva za čišćenje ili oštra metalna pomagala za čišćenje stakla na poklopcu uređaja. Ogrebotine koje nastanu na površini mogu oštetiti staklo i uzrokovati kvar uređaja ili ozljedu.
- Provjerite je li gumena brtva staklenog poklopca ispravno postavljena. Pripazite da je korito gumene brtve čisto i da se u njemu ne nalaze nikakvi predmeti. To bi moglo negativno utjecati na rad uređaja.

- **Oprez:** Nemojte upotrebljavati uređaj ako je gumena brtva neispravna. Uređaj bi se mogao oštetiti ili biste se mogli ozlijediti. Obratite se korisničkoj službi.
- Nemojte oštetiti gumenu brtvu staklene komore, pogotovo ne s pomoću šiljastog ili oštrog predmeta. Gumenu brtvu staklenog poklopca čistite s pomoću vlažne krpe i malo deterdženta za posuđe. Nemojte upotrebljavati jake ili agresivne deterdžente.
- Nikada nemojte vakuumirati živu robu.

Postavljanje



- Ovaj uređaj smije postaviti isključivo ovlaštena osoba!
- Električni priključak mora biti u skladu s nacionalnim i lokalnim propisima.
- Utikač i zidna utičnica uvijek moraju biti dostupni.
- Ako je kabel za napajanje oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, servisni agent proizvođača ili slično kvalificirana osoba kako bi se izbjegla opasnost.
- Ako priključujete uređaj preko trajnog električnog priključka, pazite da kabel za napajanje sadrži sklopku za odvajanje svih polova s razmakom od najmanje 3 mm.
- Ako statičan uređaj nije opremljen kabelom za napajanje i utikačem ili drugim načinima za odspajanje s električne mreže s razmakom u svim polovima koji omogućuje potpuno odspajanje u uvjetima napona III. kategorije, načini odspajanja moraju biti uključeni u fiksno ožičenje u skladu s pravilima za ožičenje.
- **UPOZORENJE:** Nikada nemojte otvarati kućište uređaja. Kućište uređaja smije otvoriti samo servisni tehničar.
- Prije povezivanja ladice osigurajte da svi kabeli u kućnom električnom sustavu imaju dovoljan promjer za odgovarajuću opskrbu uređaja.
- Dovršite sve električne veze prije ugradnje uređaja.

- Neispravno postavljanje, održavanje ili popravci predstavljaju opasnost. To mogu izvoditi samo ovlašteni i kvalificirani tehničari. Ako uređaj nije ispravan, odspojite ga i obratite se službi za korisnike.
- Ako je uređaj postavljen iza prednjeg dijela namještaja (npr. vrata), nikada ga nemojte zatvoriti dok je uređaj u upotrebi. Iza zatvorenog prednjeg dijela namještaja nakuplja se toplina i vlaga. To može oštetiti ladicu, ormar i pod.
- Upotrebljavajte samo originalne zamjenske dijelove. Oni zadovoljavaju potrebne sigurnosne specifikacije.
- Imajte na umu da se uređaj ne smije montirati ako je nagnut ili okrenut naopako. Dizajn uređaja uključuje pumpu koja sadrži ulje. Pogledajte upute za postavljanje.



Proizvođač nije odgovoran za štetu nastalu nepridržavanjem sigurnosnih uputa i upozorenja.



Odlučite li prestati upotrebljavati uređaj zbog kvara, preporučujemo da prerežete naponski kabel nakon vađenja utikača iz zidne utičnice. Uređaj dostavite do lokalnog odlagališta otpada.

Lea atentamente las instrucciones y consérvelas para posibles consultas en el futuro.

Uso seguro



- **ADVERTENCIA:** Este electrodoméstico lo pueden utilizar niños mayores de 8 años, así como personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia ni conocimientos, siempre que lo hagan bajo supervisión o alguien les haya enseñado a utilizarlo de forma segura y comprendan los riesgos asociados.
- No permita que los niños jueguen con el electrodoméstico.



- No permita que los niños realicen tareas de limpieza o mantenimiento en el dispositivo sin supervisión.
- **ADVERTENCIA:** No utilice el electrodoméstico si la superficie está agrietada.
- No utilice un limpiador de vapor para limpiar el electrodoméstico. Limpie el electrodoméstico únicamente cuando esté apagado. El vapor del limpiador de vapor puede llegar a las piezas conductoras y provocar una descarga eléctrica.
- Un electrodoméstico defectuoso puede provocar descargas eléctricas. Nunca encienda un electrodoméstico defectuoso. Desconéctelo y contacte con el servicio de atención al cliente.
- La instalación, el trabajo de mantenimiento o las reparaciones que no se realicen correctamente pueden dar lugar a situaciones de peligro. No toque ninguna conexión conductora ni cambie el diseño eléctrico y mecánico del electrodoméstico. Solo técnicos cualificados y autorizados pueden llevar a cabo estas tareas. Si el electrodoméstico tiene un defecto, desconéctelo y contacte con el servicio de atención al cliente.
- No utilice el electrodoméstico con las manos húmedas o en contacto con agua.
- Este electrodoméstico está diseñado para utilizarse únicamente en casa.

Cajón de envasado al vacío



Peligro: riesgo de quemaduras

- La cinta de sellado de la cámara de vacío se calienta mucho. El cierre sellado también se calienta mucho durante el proceso de sellado. No toque la cinta de sellado caliente ni otras piezas. Podría sufrir quemaduras. Mantenga a los niños alejados del electrodoméstico.

Peligro: riesgo de incendio

- La cinta de sellado puede calentarse mucho. No mantenga sustancias muy inflamables cerca del electrodoméstico. Los vapores de estas sustancias pueden representar un peligro de fuego y explosión.

Peligro: riesgo de lesiones

- Antes de cada uso, compruebe que el electrodoméstico no tenga daños. Si presenta algún daño, no lo utilice. Contacte con el servicio de atención al cliente.
- En concreto, compruebe que la tapa de cristal del electrodoméstico no tenga la más mínima grieta o fisura. Podría implosionar al conectarse la cámara de vacío. Por este motivo, no se debe utilizar el electrodoméstico cuando la tapa esté dañada. Desconéctelo y contacte con el servicio de atención al cliente.

Envasado al vacío en cristal con tapas de rosca:

- Utilice únicamente recipientes de cristal que estén en perfectas condiciones. Antes de cerrar la tapa, asegúrese de que los botes no sean demasiado altos. Para evitar daños en el electrodoméstico, la distancia entre la tapa de rosca y la tapa del electrodoméstico debe ser de al menos 1 cm.
- No inserte nunca las gomas conectadas al electrodoméstico en las aberturas del cuerpo.

Peligro: riesgo de muerte o asfixia

- Mantenga las partes del embalaje fuera del alcance de los niños. Las láminas y piezas, especialmente las pequeñas, pueden ser peligrosas o se las pueden tragar.

Motivos del deterioro

- Nunca envase productos que puedan haberse dañado por el envasado al vacío. Podría sufrir lesiones o dañar el electrodoméstico.
- En condiciones de vacío, los líquidos ya comienzan a hervir a bajas temperaturas. Durante este proceso, pueden producirse escapes de vapor y fallos de funcionamiento del electrodoméstico. Solamente envase al vacío alimentos refrigerados.
- Vigile atentamente el proceso de envasado al vacío y selle la bolsa en cuanto vea que comienzan a formarse burbujas. Para garantizar la seguridad, se recomienda envasar al vacío los líquidos en los recipientes de envasado al vacío resistentes que tenga por costumbre utilizar.
- Asegúrese de que durante el proceso de envasado al vacío y durante la limpieza, no entre agua en el interior del electrodoméstico ni en el punto de succión de la bomba de vacío. La bomba podría dañarse.
- Para la limpieza utilice solamente un paño suave ligeramente húmedo. Nunca limpie el electrodoméstico con una manguera ni utilice un limpiador de vapor.
- No haga un uso indebido del electrodoméstico (como encimera, espacio de almacenamiento o asiento). No coloque nada sobre la tapa de cristal del electrodoméstico, en especial objetos que estén muy calientes o muy fríos.
- Tenga cuidado de que no caiga ningún objeto sobre la tapa de cristal. Podría sufrir daños. Cierre el cajón cuando el electrodoméstico no esté en uso. Ábralo y ciérrelo despacio cuando se esté utilizando y deslícelo completamente hacia dentro o hacia fuera.
- El vacío de la cámara de envasado al vacío se mantiene aunque haya una interrupción de la corriente eléctrica en el transcurso del proceso de envasado al vacío. En ningún caso intente abrir la tapa de cristal con herramientas. Espere a que vuelva la corriente eléctrica y reinicie el proceso de envasado al vacío.
- No utilice limpiadores abrasivos o agresivos ni estropajos de metal para limpiar el cristal de la puerta del electrodoméstico. Los arañazos resultantes en la superficie pueden dañar el cristal y provocar un funcionamiento anómalo o riesgo de lesiones.



- Compruebe que la junta de goma de la tapa de cristal esté colocada correctamente. Tenga cuidado de que la base de la junta de goma esté limpia y libre de objetos. En caso contrario, el funcionamiento del electrodoméstico podría verse afectado.
- **¡Advertencia!** No utilice el electrodoméstico si la junta de goma está defectuosa. Podría dañar el electrodoméstico o sufrir lesiones. Contacte con el servicio de atención al cliente.
- Tenga cuidado de no dañar la junta de goma de la cámara de cristal, en concreto con objetos punzantes o afilados. Limpie la junta de goma de la tapa de cristal con un paño húmedo y un poco de detergente líquido. No utilice detergentes fuertes o agresivos.
- Nunca envase al vacío productos vivos.

Instalación



- Solo un técnico autorizado debe conectar este electrodoméstico.
- La conexión eléctrica debe cumplir con las leyes nacionales y locales.
- Se debe poder acceder a la toma de corriente y al enchufe en todo momento.
- Si el cable de conexión está dañado, solo lo puede sustituir el fabricante, el servicio técnico del fabricante o una persona debidamente autorizada, para evitar peligros.
- Si desea hacer una conexión fija, asegúrese de que haya un interruptor omnipolar con una separación de contacto de al menos 3 mm en el cable de suministro.
- Si un electrodoméstico fijo no está equipado con un cable de suministro y un enchufe, o con otros medios de desconexión de la red de suministro eléctrico que tengan una separación de contacto en todos los polos que proporcionen desconexión completa en condiciones de sobretensión de categoría III, las instrucciones indicarán la necesidad de incorporar medios de desconexión en el cableado fijo de acuerdo con las reglas de cableado.



- **ADVERTENCIA:** Nunca abra la carcasa del electrodoméstico. Solo el servicio técnico puede hacerlo.
- Antes de conectar el cajón, asegúrese de que todos los cables del sistema eléctrico de su casa tengan el suficiente diámetro para alimentar el electrodoméstico correctamente.
- Antes de montar el electrodoméstico, realice todas las conexiones eléctricas.
- La instalación, el trabajo de mantenimiento o las reparaciones que no se realicen correctamente pueden dar lugar a situaciones de peligro. Solo técnicos cualificados y autorizados pueden llevar a cabo estas tareas. Si el electrodoméstico tiene un defecto, desconéctelo y contacte con el servicio de atención al cliente.
- Si el electrodoméstico está montado detrás de la puerta de un mueble, nunca la cierre mientras aquel se esté utilizando. Detrás de las puertas se acumula calor y humedad, que pueden dañar el cajón, el aparador y el suelo.
- Utilice solamente piezas de repuesto originales. Estas piezas son las que cumplen las especificaciones de seguridad necesarias.
- Tenga en cuenta que el electrodoméstico no se puede montar inclinado ni tumbado. El diseño del electrodoméstico incluye una bomba que contiene aceite. Consulte las instrucciones de instalación.



Si no se presta atención a las instrucciones de seguridad, el fabricante no se responsabilizará de ningún daño resultante.



Si decide dejar de utilizar el electrodoméstico debido a un fallo, se recomienda cortar el cable después de quitar el enchufe de la toma de corriente. Lleve el electrodoméstico al punto limpio de su localidad.



631457